

## HIN1B08b

(Compréhension de l'écrit)

Cours – 3

### करत-करत अभ्यास से : भोजपुरी लोककथा प्रभाकर पाण्डेय

बात उन दिनों की है जब काशी/बनारस विद्या केन्द्र-m centre के रूप में सारे विश्व में प्रसिद्ध था। अध्ययन के लिए, दूर-दूर से लोग यहाँ आते थे। अध्ययन की ललक-f envie लिए एक गरीब ब्राह्मण कुमार काशी पहुँचा। वह एक योग्य compétent गुरु के सानिध्य/पास में पढ़ने लगा। दूसरे विद्यार्थियों में से वह अपने गुरु का सबसे प्रिय favori था पर पढाई में फिसड्डी/सबसे पीछे/ था।

कई सालों तक वह परीक्षा में अनुत्तीर्ण/फेल होता रहा। बार-बार परीक्षा में अनुत्तीर्ण होने के कारण उसका मन पढाई से उचट गया। एक दिन बोरिया-बिस्तर समेटकर वह अपने गाँव की ओर चल पड़ा। उसके दिमाग में अब एक ही बात चल रही थी, “पढ़ने नहीं जाऊँगा और भीख-f aumône माँगकर खाऊँगा”। उस समय भिक्षाटन-m mendicité ब्राह्मणों का जन्मसिद्ध अधिकार-m droit समझा जाता था। आप इसका यह अर्थ कतई/बिलकुल न निकालें कि उस समय ब्राह्मण आलसी fainéant होते थे।

चलते-चलते वह ब्राह्मण कुमार, दोपहर को एक गाँव में पहुँचा। कड़ी fort धूप थी और उसका पूरा शरीर corps पसीने-m transpiration में नहाया हुआ था। उसकी ज्ञान-पिपासा-f soif तो मर गई थी पर जल-पिपासा तेज हो गई थी। वह एक कुएँ पर पहुँचा और गठरी-f baluchon से लोटी-डोरी-f pot-fil निकालकर पानी भरने लगा। पानी पी चुकने के बाद अचानक उसके दिमाग में कुछ कौंधा। वह विस्मय से रस्सी-f corde और कुएँ की जगत-m bord du puits को बारबार देखने लगा।

उसने सोचा कि जब इस घासफूस की रस्सी के बार-बार घर्षण frottement से पत्थर की जगत भी घिस जाती है। उसमें रस्सी के निशान भी पड़ जाते हैं तो विद्या के बार-बार अभ्यास-m pratique से मेरा दिमाग क्यों नहीं घिस सकता। इसके बाद उसके कदम पुनः विद्या प्राप्ति-f obtention/acquisition के लिए काशी की ओर मुड़ गए। कालान्तर में उसकी मेहनत रंग लाई और उसकी गणना-f comptage काशी के बड़े-बड़े विद्वानों (पंडित) में होने लगी।

सच ही कहा गया है-

करत-करत अभ्यास से, जड़मति-m idiot होत सुजान (ज्ञानी),

रसरी (रस्सी) आवत जात से, सिल (पत्थर-m pierre) पर पड़त निशान-m marque।

### Vocabulaire et expressions

प्राचीन (m)ancien	अर्थ निकालना déduire	घासफूस (m) de la paille
रूप (m)forme	कतई pas du tout	कदम (m) pas, étape
विश्व-प्रसिद्ध connu dans le monde	नहाना se baigner	पुनः (m) de nouveau
कुमार (m) jeune homme	तेज होना augmenter	कालान्तर (m) lapse de temps
सानिध्य (m) proximité	अचानक soudain	मेहनत (f) effort
प्रिय cher	दिमाग (m) cerveau	रंग लाना/produire un effet
मन उचटना/se désintéresser	कौंधना/briller comme l'éclair	सच (m) vérité
बोरिया-बिस्तर(m) couchage	विस्मय (m) étonnement	
समेटना ramasser		